

JINMAITIAN GUOJI DAJIANG XIAOSHUO
金麦田国际大奖小说

获英国卡内基奖提名

镜中的爱丽丝

[英] 凯西·卡西迪 著
万洁 译



全国百佳图书出版单位

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

JINMAITIAN GUOJI DAJIANG XIAOSHUO
金麦田国际大奖小说

Looking-Glass Girl

镜中的爱丽丝

[英] 凯西·卡西迪 著 万洁 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号:皖登字12161636号

Looking-Glass Girl by Cathy Cassidy

Copyright © 2015 by Cathy Cassidy

Published in agreement with Darley Anderson Literary, TV and Film Agency,
through The Grayhawk Agency

All rights reserved.

中文简体字版权由上海高谈文化传播有限公司所有

图书在版编目(CIP)数据

镜中的爱丽丝 / (英) 凯西·卡西迪著; 万洁译. —合肥: 安徽少年儿童出版社,
2018.1

(金麦田国际大奖小说)

ISBN 978-7-5397-9748-9

I. ①镜… II. ①凯… ②万… III. ①儿童小说—长篇小说—英国—现代 IV.
①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第211511号

JINMAITIAN GUOJI DAJIANG XIAOSHUO

金麦田国际大奖小说

JINGZHONG DE AILISI

镜中的爱丽丝

[英] 凯西·卡西迪 著
万洁 译

出版人: 张克文

策划统筹: 张春艳

责任编辑: 黄馨

责任校对: 武军

特约编辑: 王丹丹 沈睿

责任印制: 田航

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与本社市场营销部联系调换)

印 制: 安徽新华印刷股份有限公司

开 本: 635mm × 900mm 1/16

印张: 15.5

字数: 150千字

版 次: 2018年1月第1版

2018年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-9748-9

定价: 30.00元

版权所有, 侵权必究

金麦田里的后来

梅子涵



对儿童的事，我们要很善意。不能指着草说：“这是最漂亮的花！”只有指着花时才能说这是花，尤其是指着漂亮的花时才应当说这是漂亮的花。这是一个守则，不遵循者属于没有人的眼睛、没有人的品行，要受到社会的指责。

这里的草和花都已经不是原来的意思，而是意味着究竟把什么放在儿童的眼前，让他们看见。是感受鲜艳，还是吞噬陋败？是欣赏着最有价值的，还是只会看着装疯卖傻嬉笑不已的，结果影响其一生的口味、口气乃至呼吸？我说的草和鲜花，就是我介绍过的美国诗人惠特曼的一首诗里的意思：一个孩子每天往前走去，是看着草，还是看着花，那就是他后来的面貌、后来的人生。惠特曼的这个比方真是贴切，诗意、善意、哲学。我们要记住，孩子是

每天往前走的，把什么放在他们的面前，就是在让什么成为他们的未来。

我现在要指着这些书说：“它们是金麦田！”我的意思是，它们是金颜色、金颗粒、金味道的，它们不止能让你饱餐，还含有一个很大的时代词语——安全。这些金麦田里的金颗粒都是干干净净的，你可以慢慢嚼碎，安心咽下，它们能给孩子今天的营养，还能很可靠地营养未来。它们是无数孩子（他们每一天往前走去，成为大人）生命里不可或缺的，它们是全世界上最健康的食粮，是金食粮！

我很善意，不瞎指。我的守则是对未来负责！

另外一个美国人叫塞林格，他小说里的人物说要当一个麦田守望者，不让小孩们掉下悬崖。如果我们让童年走进的是金麦田，那么他们还会掉下悬崖吗？其实让金麦子般的儿童文学来引导童年，那么童年的路途、一生的路途很可能会绕开悬崖而安稳，对此我们可以很信任。

作者的话

大家好！

很久以前我就爱上了《爱丽丝漫游仙境》和《爱丽丝镜中奇遇记》，所以当我收到邀约，得知自己有机会写一本以爱丽丝为主题的书时，我雀跃不已。爱丽丝始终是我在虚构世界中的时尚偶像。在最初的坦尼尔插画中，这个女孩儿留着一头卷发，穿着一身蓬蓬裙和一双长筒袜。而打扮成这样正是我心目中的“酷女孩儿”形象。不过，随着我年纪的增长，我对这种风格的喜爱变淡了一些。我还喜欢一点，就是爱丽丝的故事总是刺激地游荡在美梦与噩梦之间。尽管我热爱迪士尼电影，也喜欢近期上映的、约翰尼·德普扮演疯帽子先生的这版电影，但其实我最爱的版本是1966年上映的、忧郁色彩浓厚的那部黑白电影。

所以我几乎马上就决定了，我要写一个暗黑而且有点不太真实的爱丽丝的故事。我很享受写这本书的过程，希望你们读的时候也很享受。那么，现在就蜷起身来，伴着热巧克力和果酱蛋挞，和爱丽丝一样，也跳进这个兔子洞吧……

凯西·卡西迪
Cathy Cassidy

目录 Contents

- 发生意外 / 1
- 爱丽丝/六年级 / 3
- 爱丽丝的家(1) / 12
- 爱丽丝/七年级 / 16
- 阿登利综合医院 / 24
- 爱丽丝/八年级 / 27
- 阿登利综合医院, 食堂 / 33
- 爱丽丝/一月 / 35
- 阿登利综合医院, 重症监护病房(1) / 41
- 爱丽丝/二月 / 44
- 星期一, 阿登利, 铜壶咖啡屋 / 49
- 爱丽丝/三月 / 52
- 阿登利, 卡罗公园 / 57
- 爱丽丝/上个星期五 / 61

爱丽丝的家（2） / 69

爱丽丝/星期六 / 74

星期三，阿登利综合医院 / 81

爱丽丝/通宵派对（1） / 85

阿登利，卡罗公园，舞台 / 94

爱丽丝/通宵派对（2） / 98

阿登利，铜壶咖啡屋 / 105

爱丽丝/通宵派对（3） / 108

从利明顿开往阿登利的63号巴士上 / 115

爱丽丝/通宵派对（4） / 118

星期四，阿登利，铜壶咖啡屋 / 127

爱丽丝/通宵派对（5） / 132

阿登利综合医院，重症监护病房（2） / 140

爱丽丝/通宵派对（6） / 145

卢克（1） / 152

爱丽丝/通宵派对（7） / 156

卢克（2） / 162

爱丽丝/通宵派对（8） / 164

阿登利综合医院，重症监护病房（3） / 170

爱丽丝/通宵派对（9） / 173

阿登利综合医院，重症监护病房（4） / 182
爱丽丝/通宵派对（10） / 186
阿登利综合医院，重症监护病房（5） / 192
爱丽丝/通宵派对（11） / 196
阿登利综合医院，重症监护病房（6） / 207
爱丽丝（1） / 212
跌落 / 217
跌落之后 / 218
爱丽丝（2） / 220
现在 / 223
镜中的女孩 / 227



发生意外

“这里是急救热线，请问需要什么帮助吗？”

“我们需要一辆救护车！请快点儿，拜托了！”

“正在为您转接……”

“您好，这里是救护车中心。请问您需要什么帮助吗？”

“我们需要一辆救护车，现在就要！我朋友摔下来了，现在动不了了。我觉得她可能……唉，我们就想叫辆救护车来，好吗？”

“您在什么位置？请说一下地址。”

“别！别告诉她！求你了，亚兹！不然我麻烦就大了！”

“又不是你一个人有麻烦，现在顾不上这个了。我必须告诉她，萨维，不然救护车怎么来啊？”

“请问地址是？”

“喂？不好意思。我们在阿登利区金链花路118号。一定要赶快派救护车来啊！她摔下来之后就动不了了……”

“完全不能动吗？她从哪儿摔下来的？”

“从楼梯上。是个意外！”

“你们移动她了吗？”

“没有，我们不敢——她倒在地上的姿势挺别扭的，而且一动不动。地上还有玻璃碴和血……”

“现在救护车已经在路上了。”

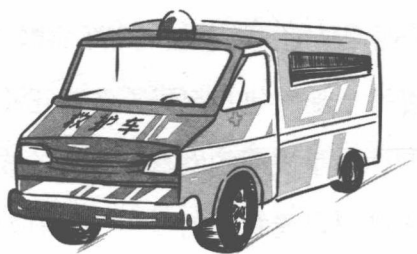
“多久能到啊？我好害怕……”

“请别挂机。我们的人会尽快赶到。”

“这是场意外！”

“您的朋友叫什么名字？”

“爱丽丝。爱丽丝·比奇……”



爱丽丝/六年级

“能听见我说话吗，爱丽丝？我叫马丁，是急救员。坚持住，爱丽丝。”

一切都陷入了黑暗之中。浓重而温柔的黑暗像一块睡毯，将我包裹起来。我能听到有人在跟我说话，但就是不明白他在说什么。他的话仿佛是一串密码，在我听来毫无意义。

“报告！有一名年约十三岁的女性患者头部有创伤，我们正用救护车将她送往医院。”

“头部有创伤”是怎么回事？

救护车尖厉的鸣笛声响起，好像有指甲使劲划过皮肤，让我全身神经紧绷，痛楚万分。可我却不知该如何开口让他们把鸣笛声关掉。

突然，我发现自己正在跌落，像颗石子儿一样掉进了兔

子洞里。我的尖叫声随即被软毯般的黑暗吞噬。

我并非一直是个受气包，起码不久前还不是。我曾经只是个普通女孩儿，一个快乐的女孩儿。我的成绩在班里并不拔尖，但却是学校里最受欢迎的孩子，我有超棒的小伙伴和幸福的家庭。我也有着各种常见的小烦恼：考试成绩不好，操场上的争吵，不知什么时候才能找到自己擅长的爱好来让我拥有与众不同的闪光点……但这些烦恼从未影响我享受快乐。

后来，到了六年级，我被老师选中出演班上排练的《爱丽丝漫游仙境》的主角。演出的那天晚上，我特别紧张，因为我觉得自己演不好。但是，我最好的朋友伊莱恩使劲握了握我的手，说我能演好；于是，也不知怎么的，我竟然鼓起了勇气，踏上舞台。那不过是在宽敞通风的体育馆里上演的一场校园演出，但是观众们又是呐喊，又是吹口哨，还兴奋地跺脚。我提起蓝色的蓬蓬裙，然后放低裙摆，行了个屈膝礼。我始终保持着微笑，笑到脸都僵了。我觉得自己从未如此开心过。

伊莱恩和我另一个好朋友亚兹在剧中只演了两个没台词的小角色——两个扑克牌士兵，但她们同样为我感到高兴。

“你演得太棒了。”亚兹说，“我可记不住那么多台词！”



“你还和卢克·米勒一起排练了好多次。”伊莱恩叹了口气，“你可真走运！他那么帅！”

我哈哈大笑，但我其实并不像伊莱恩那样喜欢卢克·米勒。我从上学前班的时候就认识他了，但只把他当成朋友而已。他有时候招人烦，有时候又很有意思。和他合作出演这部剧很愉快，但是假期过后卢克就要去阿登利学院上学了，以后我再也没法看到他了。伊莱恩、亚兹和我则要去圣伊丽莎白——一个严格的女校上学，在那儿读书应该会取得好成绩。

其实，我希望我们大家都去阿登利学院上学，因为我们都参观过圣伊丽莎白的校园，我恨那里阴郁的深色墙裙、锃亮的地板和走廊两侧墙上挂的带框照片——照片上是早年曲棍球与篮网球校队的合影。我无法想象自己未来七年在这样的环境中生活，无法想象自己穿着穗带整齐的运动衫、灰色百褶裙和及膝的白色长袜。说真的，谁还穿长袜啊？别开玩笑了！太难看了。可伊莱恩和亚兹都要去那儿上学，所以我只好把自己的不满埋在心里，并且报了名。我的爸妈可骄傲了，就好像我已经通过了六七门科目的大学入学考试，而且门门都是最高分。

我们兴高采烈地结束了六年级的课程。伊莱恩、亚兹和

我已经做好了暑假计划：晚上同宿、去公园野餐、到城里玩几天、在后院晒日光浴……但是这学期的最后一天，哈珀老师让我们的所有计划都泡了汤。她给了我一张戏剧社的宣传单，他们将举办一个暑期班。

“假期每周上两天课，”她告诉我，“学员从十一岁到十六岁都有，都是有表演天赋的孩子。我觉得这个课正适合你和卢克！”

被选中让我激动不已，我甚至都没注意到朋友们脸上闪过的不悦。直到两个礼拜后，我在伊莱恩家过夜。我在说白天和卢克一起即兴创作的事儿，突然被亚兹打断了。

“爱丽丝，”她说，“抱歉，我们已经听腻了你聊那个愚蠢的戏剧社，也听腻了你说你和卢克这些天配合得有多默契。你说来说去不过是这些。我们都觉得无聊透顶。”

伊莱恩皱着眉头。“我知道你没那个意思，”她说，“但是听起来就好像你在我们面前显摆一样。”

我眨眨眼。关于戏剧社和卢克，我说得太多了吗？听起来像炫耀？

也许吧。

“对不起，”我说，“有时候，我可能确实有点得意忘形。只是，那个课程真的特别有意思，我觉得你们肯定会喜



欢的，所以……”

亚兹和伊莱恩交换了一个愤怒的眼神，于是我没敢再继续说下去。

“老师让你演那个角色不过是个意外罢了。”亚兹说，“我敢说，哈珀老师不过是因为你也叫爱丽丝，才给你那次机会的。”

“谁都会表演。”伊莱恩附和道，“要是我们去学那些专业课程，也能演好。只不过，谁愿意去上那种课呢？穿衣打扮，玩过家家？我真觉得卢克不会喜欢那种活动的。那太幼稚了！”

那次之后，我就小心翼翼地不再提起戏剧社的事，也不再提卢克。当她们聊起男孩儿们、化妆和音乐的时候，我就紧紧闭上嘴，努力装出一副感兴趣的样子，但她们之前的话确实打击了我的自信心。亚兹和伊莱恩以前从未说过我无聊或者幼稚；我也一直以为她们是为我高兴的，因为我终于找到了自己擅长的东西。

后来，和她们一起玩的时候，我不再寻找有意思的话题，而是变得很安静，总是担心说错话。亚兹和伊莱恩开始聊她们俩在城里玩的事儿，去溜冰场啦，坐火车去海边啦，等等。我努力不介意。毕竟我每周都有两天要去戏剧社，也

没带上她们，所以就算她们没带我玩，我也不应有什么不满。但是，我第一次觉得她们是在有意孤立我。

这个夏天变了味儿。有时候，我给亚兹或伊莱恩发短信，她们不回复；有时我打座机，她们的家人就说她们出去了——去看电影、去逛公园，或者干脆就只是说一句“出去了”。她们常常忘记回我电话。也许，过去一年里，我们的关系确实疏远了，或许只疏远了一点。当我表示对男孩乐队没什么兴趣或者弄皱了蓝绿色指甲油的时候，亚兹和伊莱恩会冲我翻白眼。但我不认为这些不同是友谊的致命伤。我觉得我们总能翻过这页，找到友好相处的法子，就像以前，要是我们中有人不像其他人一样对芭蕾舞、小矮马或者哈利·波特感兴趣，我们还是能一起玩。我以为这一切都能烟消云散，可假期最后一个周末，当亚兹邀请其他朋友去家里过夜，唯独没有我时，我才感觉不对劲。

圣伊丽莎白开学后，我们本应该继续我们的友情，三个人结成姐妹帮。但结果是，我穿上我的新校服、长筒袜和针织外套，独自一人走路去上学，因为她们都没回我短信。没有朋友的我迷失在一群穿着统一校服的陌生人中，孤孤单单，无依无靠。

我想大哭大叫，想跑回家，可我都十一岁了，不该做这